

Einhell®

- Ⓓ **Bedienungs- und Wartungsanleitung
Schlagschrauber 12 V**
- Ⓔ **Navodila za uporabo in vzdrževanje
Udarni izvijač 12 V**
- Ⓗ **Használati és karbantartási utasítás
12 V-os ütvecsavarhúzó**
- ⒽⓇ **Upute za rukovanje i održavanje**
ⒸⒾⒽ **Udarni izvijač 12 V**
- ⓇⓈ **Uputstva za rukovanje i održavanje
Udarni odvijač 12 V**
- ⒸⓏ **Návod k použití a údržbě
Rázový utahovák 12 V**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu a údržbu
Príklepový skrutkovač 12 V**

4



Art.-Nr.: 20.483.00

I.-Nr.: 01057

BT-HS 12



⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Lieferumfang

- 1 Schlagschrauber 12 Volt/d.c.
- 1 Kunststoffkoffer
- je 1 Steckschlüsseinsatz 17, 19, 21 und 23
- 1 Adapterkabel

2. Technische Daten

max. Lösedrehmoment	260 Nm
Betriebsspannung	12 V / d.c.
Nennaufnahme	5,5 A
Arbeitsbereich (max. Gewindegröße)	M14
Schalleistungspegel L _{WA}	94 dB(A)
Vibration	4,4 m/s ²
Vierkantaufnahme	1/2 Zoll
Gewicht	1,7 kg

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung.
Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

3. Abbildung (Bild 1)

- | | |
|---|---|
| 1 | Ein/Ausschalter |
| 2 | Umschaltung Rechts-Linkslauf |
| 3 | Betriebs-LED |
| 4 | Vierkant für Nußaufnahme (Aufnahmewelle) |
| 5 | 12 V-Anschlußstecker mit innenliegender Sicherung |
| 6 | Adapterkabel |

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist ein handliches, mit Gleichspannung betriebenes Gerät, zum Anschluß an das 12 Volt Bordnetz von PKW's, für den Einsatz im Kfz-Bereich. Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im Kfz-Bereich (Reifenmontage, usw.).

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für da-raus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

5. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Schlagschrauber nicht zweckentfremden.
- Werkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Stromquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung.
- Gehörschutz und Handschuhe tragen!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

D

Zusätzliche Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

6. Inbetriebnahme

Verbinden Sie den 12 V Anschlußstecker (Abb. 1 Pos. 5) mit der Zigarettenanzünderbuchse des PKW's. Ist kein Zigarettenanzünder vorhanden, stecken Sie den 12 V Anschlußstecker (Abb.1 Pos. 5) in die 12 V Buchse des Adapterkabels (Abb.1 Pos. 6). Anschließend verbinden Sie die Polzangen (+/-) mit den entsprechenden Polen der KFZ-Batterie.

Stecken Sie den benötigten Steckschlüsseinsatz auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Schlagschrauber ein.

Stecken Sie den Steckschlüsseinsatz auf den Schraubenkopf und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter.

Die Schraube bzw. Mutter muß vor dem Ansetzen des Elektroschraubers sorgfältig in das Gewinde eingeführt werden. Das erzeugte Drehmoment bei Standardschrauben M12/M14 beträgt pro Zuschlag ca. 40-50 Nm. Bei PKW's sollte jede Schraube mit zwei Zuschlägen angezogen werden. Danach zur Kontrolle jede Schraube mit einem weiteren Zuschlag anziehen. Dadurch wird ein Gesamt-Drehmoment zwischen 120 und ca. 150 Nm erreicht.

Bei schweren Fahrzeugen (z. B. Luxusklasse, Off-road, usw.) empfehlen sich drei Zuschläge. Danach zur Kontrolle jede Schraube überkreuz mit einem weiteren Zuschlag anziehen. Dadurch wird ein Anzugsmoment von ca. 170 - 230 Nm erreicht.

Nach Anziehen der Schraubverbindungen sind diese auf sichtbare Beschädigungen zu prüfen.

Achtung!

Radmuttern mit Drehmomentschlüssel auf das vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Drehmoment nachziehen bzw. überprüfen.

7. Wartung und Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

8. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Obseg dobave

- 1 udarni izvijač 12 Volt/d.c.
- 1 plastični kovček
- po 1 vložek nasadnih ključev 17, 19, 21 in 33
- 1 adapterski kabel

2. Tehnični podatki

Največji odvijalni vrtilni moment	260 Nm
Delovna napetost	12 V / d.c.
Nazivni sprejem toka	5,5 A
Delovno območje (največja velikost navojev)	M14
Nivo zvočne moči L_{WA}	94 dB(A)
Vibracije	4,4 m/s ²
Štiriobni sprejem	1/2-palčni
Teža	1,7 kg

Upoštevajte:

Pri delu z izvijačem nosite potrebno zaščitno obleko.

Upoštevajte določbe varnostnih predpisov.

3. Ilustracije (Slika 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Preklop desno / levo vrtenje
- 3 Lučka LED za prikaz obratovanja
- 4 Štiriobnik za sprejem nastavka (sprejemna gred)
- 5 12 V priključni vtikač z notranjo varovalko
- 6 Adapterski kabel

4. Predpisana primerna uporaba

Udarni izvijač je priročna naprava na enosmerno napetost, s priključkom na avtomobilsko električno omrežje 12 Volt, za uporabo na področju motornih vozil. Primeren je za privijanje in odvijanje vijakov na motornih vozilih (montaža pnevmatik, itd.).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

5. Varnostni napotki

Zaščitite sebe in Vašo okolico s primernimi preventivnimi ukrepi za preprečevanje nevarnosti nezgod.

- Izvijač uporabljajte samo za predpisani namen.
- Orodje zaščitite pred otroci.
- Dela se lotite samo spočiti in zbrani.
- Pred odpravo motenj in izvajanjem vzdrževalnih del odklopite napravo od vira električnega toka.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Ne pustite delati izvijača dlje časa neobremenjeno pri polnem številu vrtljajev v prostem teku.
- Pri delu z izvijačem nosite zahtevano zaščitno obleko.
- Uporabljajte zaščito za ušesa in rokavice!
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

SLO**⚠ OPOZORILO!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

6. Uporaba

Priključite priključni vtikač 12 V (Slika 1 Poz. 5) na vtičnico vžigalnika za cigarete v osebnem avtomobilu. Če v avtomobilu ni vžigalnika za cigarete, priključite priključni vtikač 12 V (Slika 1 Poz. 5) na vtičnico 12 V adapterskega kabla (Slika 1 Poz. 6). Potem priključite priključne sponke (+/- pol) na odgovarjajoče priključne pole avtomobilskega akumulatorja.

Na štirirobnik dajte potrebni vložek nasadnega ključa. Nastavite pravilno smer vrtenja na udarnem izvijaču.

Postavite vložek nasadnega ključa na glavo vijaka in vključite stikalo za vklop/izklop.

Vijak oziroma matico morate pred nastavitvijo električnega izvijača skrbno vstaviti na navoj. Vrtilni moment pri standardnih vijakih M12/M14 znaša na posamezni vijačni udar ca. 40-50 Nm. Pri osebnih avtomobilih je potrebno vsak vijak zategniti z dvema vijačnima udaroma. Potem zategnite vsak vijak za kontrolo s še enim dodatnim vijačnim udarom. S tem dosežete skupni vrtilni moment med 120 in ca. 150 Nm.

Pri večjih vozilih (n.pr. luksuzni razred, terenska vozila, itd.) priporočamo tri vijačne udare. Potem za kontrolo križno zategnite vsak vijak s še enim vijačnim udarom. S tem dosežete zatezni moment med ca. 170 - 230 Nm.

Po zategovanju vijakov vizuelno preverite stanje vijakov glede poškodb.

Pozor!

Na kolesnih maticah preverite oziroma jih dodatno zategnite z momentnim ključem na vrtilni moment, ki ga predpisuje proizvajalec vozila.

7. Vzdrževanje in nega

Za čiščenje površine zmeraj uporabljajte po možnosti samo mehko suho krpo in ne uporabljajte ostrih razredčilnih sredstev. Če je brezpogojno potrebno, lahko umazanijo odstranite samo z rahlo navlaženo krpo.

Garancija izključuje:

- potrošne dele;
- škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe ali tujih posegov.

8. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa.

Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. A szállítás terjedelme

- 1 db 12 V-os / d.c. ütvecsavarhúzó
- 1 db műanyag koffer
- egy – egy dugókulcsbetét 17, 19, 21 és 23
- 1 Adapterkábel

2. Technikai adatok:

max. eresztő fordulatszám	260 Nm
üzemi feszültség	12 V / d.c.
névleges felvétel	5,5 A
Munkaterjedelem (max. csavarnagyság)	M 14
Hangteljesítménymérték L_{WA}	94 dB (A)
Vibrálás	4,4 m / s ²
Négyszög - csavarkulcsfelvétel	1 / 2 col
Tömeg	1,7 kg

Vegye figyelembe:

**A csavarhúzóval való munkálatoknál a szükséges védőruházatot viselni kell.
Vegye figyelembe a biztonsági szabályokat.**

3. Ábra

Poz.	Megnevezés
1	Be / kikapcsoló
2	Jobbra- / balrafutás átkapcsoló
3	Üzemi-LED
4	Négyszög a csuklófelvétellel (felvendő tengely)
5	12 V-os csatlakozási dugó bennfekvő biztosítókkal
6	Adapterkábel

4. Rendeltetésszerű alkalmazás

Az ütvecsavarhúzó egy egyenfeszültségű könnyen kezelhető, az szgk. 12 V-os fedélzeti hálózatra rá kapcsolható, a gjm.-ek területén történő használatra előállított készülék. Alkalmos a gjm.-ek területén levő csavarkötések meghúzására és meglazítására. (abroncs felszerelésre, stb.)

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Biztonsági utasítások

Védje magát és környezetét, a megfelelő óvintézkedések által a baleset veszélytől,

- Ne használja fel az ütvecsavarhúzót más célra.
- Helyezze a szerszámot biztonságba a gyerekek elől.
- Csakis kipihenten és összpontosított figyelemmel kezdjen a munkához.
- A zavarok elhárítása és a karbantartási munkálatok előtt vegye le a gépet az áramforrásról.
- Csak originális pótalkatrészeket használjon.
- Soha ne járassa hosszabb ideig terhelés nélkül, teljes üresmeneti fordulatszámmal.
- A csavarhúzóval való munkálatoknál a szükséges védőruházatot viselni kell.
- Hordjon kesztyűket és zajcsökkentő fülvédőt.
- Ez a készülék nem lett olyan személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

H**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

6. Üzembevétele

Csatlakoztassa a 12 V-os csatlakozódugót (1-es ábra, 5-ös pozíció) az szgk. Szivargyújtóhüvellyel. Ha nincs szivargyújtója, akkor dugja a 12 V-os csatlakozódugót (1-es ábra, 5-ös pozíció) az adapterkábel 12 V-os kapcsolóhüvelyébe. (1-es ábra, 6-os pozíció). Ezután kapcsolja rá a pólusfogókat (+/-) a gépkocsiakkumulátorjának a megfelelő pólusaival.

Dugja a szükséges dugókulcsbetétet a négyszögre. Állítsa be az ütőcsavarozón a megfelelő forgási irányt.

Dugja a dugókulcsbetétet a csavarfejre és üzemeltesse a be / kikapcsolót.

A villamos csavarozó megindítása előtt gondosan be kell helyezni a csavart illetve az anyát a csavarmenetbe. Az M12/M14 standard csavaroknál a létrejött forgató nyomaték ütésekként cca. 40-50 Nm. A személygépkocsiknál minden csavart két ütéssel kell meghúzni. Azután kontrollá képpen minden csavart egy további ütéssel meghúzni. Ezáltal összesen egy 120 és 150 Nm közötti forgató nyomatékot lehet elérni.

Nehéz járműveknél (mint például Luxusklasszáknál, Offroad, stb.) három ütést ajánlunk. Ezután kontrollá képpen minden csavart keresztezően egy további ütéssel meghúzni. Ezáltal egy cca. 170 és 230 Nm közötti meghúzási nyomatékot lehet elérni.

A csavaros összekötések meghúzása után, vizsgálja felül ezeket a látahtó sérülésekre.

Figyelem!

Húzza utánna, illetve vizsgálja felül a kerék csavaranyát egy csavaranyakulccsal a járműgyártó által előírt fordulatnyomatékra.

7. Karbantartás és ápolás

A felület tisztításához lehetőleg mindig csak egy puha száraz posztót használjon és ne használjon élesen ható oldószereket. Ha okvetlenül szükséges, akkor a piszkot egy enyhén megnedvesített ronggyal el tudja távolítani

A garanciából ki vannak zárva:

- Gyorsan kopó alkatrészek
- Azok a károk, amelyek a nem szakszerű használat vagy idegen beavatkozás által keletkeztek.

8. A pótalkatrész megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

⚠ Pažnja!

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Opseg isporuke

- 1 udarni izvijač 12 volti/d.c.
- 1 plastični kovčeg
- po 1 nastavak nasadnih ključeva 17, 19, 21 i 23
- 1 adaptorski kabel

2. Tehnički podaci

Maks. moment odvrtanja	260 Nm
Pogonski napon	12 V / d.c.
Nazivna potrošnja energije	5,5 A
Područje rada (maks. veličina navoja)	M14
Intenzitet buke L _{WA}	94 dB(A)
Vibracije	4,4 m/s ²
Četverokutna stezna glava	1/2 cola
Težina	1,7 kg

Obratite pažnju:

Kod rada s izvijačem nosite potrebnu zaštitnu opremu.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene.

3. Prikaz (slika 1)

- 1 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Preklopnik desni-lijevi smjer vrtnje
- 3 LED pogona
- 4 Četverokutnik za prihvat (prihvatna osovina)
- 5 12 V-priključni utikač s unutrašnjim osiguračem
- 6 Adaptorski kabel

4. Namjenska uporaba

Udarni izvijač je standardna naprava pokretana istosmjernim naponom s priključka mreže motornih vozila od 12 volti, a koristi se za popravak motornih vozila. Prikladan je za pritezanje i otpuštanje vijaka u motornim vozilima (montaža guma, itd.).

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Zaštitite sebe i svoju okolinu prikladnim mjerama opreza od nesreća.

- Ovaj udarni izvijač nemojte koristiti u druge svrhe.
- Spriječite djeci pristup alatu.
- Poslu pristupajte odmoreni i koncentrirani.
- Prije uklanjanja smetnji i radova održavanja isključite uređaj iz izvora struje.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Ne pogonite uređaj dulje vrijeme pod punim brojem okretaja bez opterećenja.
- Kod rada s izvijačem nosite potrebnu zaštitnu opremu.
- Nosite zaštitu za sluh i zaštitne rukavice!
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerali da se ne igraju uređajem.

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

HR/
BIH

6. Puštanje u pogon

Spojite utikač za 12 V (sl. 1 poz. 5) s utičnicom upaljača za cigarete u motornom vozilu. Ako upaljač za cigarete ne postoji, utaknite utikač od 12 V (sl. 1 poz. 5) u utičnicu od 12 V adaptorskog kabela (sl. 1 poz. 6). Na kraju spojite polne stezaljke (+/-) s odgovarajućim polovima akumulatora vozila.

Utaknite potreban nastavak nasandog ključa na četverokut. Namjestite pravilan smjer vrtnje na udarnom izvijaču.

Postavite nastavak nasadnog ključa na glavu vijka i pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje.

Vijak odn. matica se prije stavljanja elektroizvijača mora pažljivo uvesti u navoj. Stvoreni okretni moment kod standardnih vijaka M12/M14 iznosi po udaru oko 40-50 Nm. Kod motornih vozila svaki vijak bi se trebao pritegnuti s dva udara. Nakon toga u svrhu kontrole svaki vijak pritegnite s još jednim udarom. Na taj način postigne se ukupni okretni moment između 120 i oko 150 Nm.

Kod težih vozila (npr. luksuzne klase, terenaca, itd.) preporučujemo tri udara. Nakon toga u svrhu kontrole svaki vijak pritegnite ukržiž s još jednim udarom. Na taj način postigne se moment pritezanja od oko 170 - 230 Nm.

Nakon pritezanja provjerite vijčane spojeve na vidljiva oštećenja.

Pozor!

Matice kotača provjerite odn. pritegnite moment-ključem na vrijednost okretnog momenta koji je propisao proizvođač vozila.

7. Održavanje i njega

Za čišćenje površine koristite po mogućnosti samo meku suhu krpu bez nagrizajućih otapala. Po potrebi očistite prljavštinu blago navlaženom krpom.

Iz jamstva su isključeni:

- rezervni dijelovi
- štete izazvane nestručnom uporabom ili popravkom nestručne osobe.

8. Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

⚠ Pažnja!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sadržaj isporuke

- 1 udarni odvijač 12 volti/d.c.
- 1 plastični kofer
- po 1 nastavak nasadnih ključeva 17, 19, 21 i 23
- 1 adapterski kabel

2. Tehnički podaci

maks. moment odvrtanja	260 Nm
Pogonski napon	12 V / d.c.
Nominalni utrošak energije	5,5 A
Područje rada (maks. veličina navoja)	M14
Intenzitet buke L _{WA}	94 dB(A)
Vibracije	4,4 m/s ²
Četverougaona stezna glava	1/2 cola
Težina	1,7 kg

Obratite pažnju:

Kod rada s odvijačem nosite potrebnu zaštitnu opremu.

Obratite pažnju na bezbednosne napomene.

3. Prikaz (slika 1)

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Preklopnik desni-levi smer vrtnje
- 3 LED pogona
- 4 Četverougaonik za prihvat (prihvatna osovinu)
- 5 12 V-priključni utikač s unutrašnjim osiguračem
- 6 Adapterski kabel

4. Namenska upotreba

Udarni odvijač je standardna naprava pokretana istosmernim naponom sa priključka mreže motornih

vozila od 12 volti, a koristi se za popravke motornih vozila. Podesan je za pritezanje i otpuštanje zavrtnja u motornim vozilima (montaža guma, itd.).

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

5. Bezbednosne napomene

Zaštitite sebe i svoju okolinu odgovarajućim merama opreza od nesreća.

- Ovaj udarni odvijač nemojte koristiti u druge svrhe.
- Sprečite deci pristup alatu.
- Poslu pristupajte odmoreni i koncentrisani.
- Pre uklanjanja smetnji i radova održavanja isključite uređaj iz izvora struje.
- Koristite samo originalne rezervne delove.
- Ne pogonite uređaj dulje vreme pod punim brojem obrtaja bez opterećenja.
- Kod rada s odvijačem nosite potrebnu zaštitnu opremu.
- Nosite zaštitu za sluh i zaštitne rukavice!
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili od njega dobiti uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

RS

6. Puštanje u pogon

Spojite utikač za 12 V (sl. 1 poz. 5) s utičnicom upaljača za cigarete u motornom vozilu.

Ako upaljač za cigarete ne postoji, utaknite utikač od 12 V (sl.1 poz. 5) u utičnicu od 12 V adapterskog kabela (sl.1 poz. 6).

Na kraju spojite polne stezaljke (+/-) s odgovarajućim polovima akumulatora vozila.

Utaknite potreban nastavak nasadnog ključa na četverougao. Namestite pravilan smer vrtnje na udarnom odvijaču.

Postavite nastavak nasadnog ključa na glavu zavrtnja i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Zavrtnaj odn. matica se pre stavljanja elektroodvijača mora pažljivo uvesti u navoj. Stvoreni obrtni moment kod standardnih zavrtnja M12/M14 iznosi po udaru oko 40-50 Nm. Kod motornih vozila svaki zavrtnaj trebao bi se pritegnuti s dva udara. Nakon toga u svrhu kontrole svaki zavrtnaj pritegnite s još jednim udarom. Na taj način postiže se ukupni obrtni moment između 120 i oko 150 Nm.

Kod težih vozila (npr. luksuzne klase, terenaca, itd.) preporučamo tri udara. Nakon toga u svrhu kontrole svaki zavrtnaj pritegnite unakrsno sa još jednim udarom. Na taj način postigne se moment pritezanja od oko 170 - 230 Nm.

Nakon pritezanja proverite vijčane spojeve na vidljiva oštećenja.

Pažnja!

Navrtke točkova proverite odn. pritegnite moment-ključem na vrednost obrtnog momenta koji je propisao proizvođač vozila.

7. Održavanje i nega

Za čišćenje površine koristite po mogućnosti samo meku, suhu krpu bez nagrizajućih rastvora. Po potrebi očistite prljavštinu blago navlaženom krpom.

Iz garancije su isključeni:

- rezervni delovi
- štete izazvane nestručnom upotrebom ili popravkom nestručne osobe.

8. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Rozsah dodávky

- 1 rázový utahovák 12 V/d.c.
- 1 plastový kufřík
- vždy 1 nástavec nástrčkového klíče 17, 19, 21 a 23
- 1 adaptérový kabel

2. Technická data

Max. moment při povolování	260 Nm
Provozní napětí	12 V / d.c.
Jmenovitý příkon	5,5 A
Pracovní oblast (max. velikost závitu)	M14
Hladina akustického výkonu LWA	94 dB(A)
Víbrace	4,4 m/s ²
Čtyřhranné upínání	1/2"
Hmotnost	1,7 kg

Dodržovat:

Při práci s utahovákem noste potřebný ochranný oděv.

Dodržujte bezpečnostní předpisy.

3. Obrázek 1

- 1 Za-/vypínač
- 2 Přepínání pravý/levý chod
- 3 Provozní LED
- 4 Čtyřhran pro upínání oříšku (upínací hřídel)
- 5 12V spojovací vidlice s vnitřní pojistkou
- 6 Adaptérový kabel

4. Použití podle účelu určení

Rázový utahovák je do ruky pohodlný přístroj na stejnosměrný proud určený pro připojení na 12V elektrickou síť osobních automobilů při použití v oblasti motorových vozidel (montáž pneumatik atd.).

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazů.

- Nepoužívejte rázový utahovák na účely, na které není určen.
- Náradí zabezpečit před dětmi.
- Pracovat pouze, pokud jste odpočinutí a koncentrování.
- Před odstraňováním poruch a údržbovými pracemi přístroj odpojit od zdroje proudu.
- Používat pouze originální náhradní díly.
- Nikdy nenechat přístroj delší dobu běžet bez zátěže při plných otáčkách naprázdno.
- Při práci s rázovým utahovákem noste potřebný ochranný oděv.
- Nosit ochranu sluchu a rukavice!
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

CZ**⚠ VÁROVÁNÍ!****Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**6. Uvedení do provozu**

Spojte 12V spojovací vidlici (obr. 1 pol. 5) se zásuvkou pro cigaretový zapalovač vozidla. Pokud není cigaretový zapalovač k dispozici, zastrčte 12V spojovací vidlici (obr. 1 pol. 5) do 12V zdířky adaptérového kabelu (obr. 1 pol. 6). Poté spojte kleště na svorky (+/-) s příslušnými svorkami autobaterie.

Na čtyřhran nastrčte potřebný nástavec nástrčkového klíče. Na rázovém utahováku nastavte správný směr otáčení.

Nastrčte nástavec nástrčkového klíče na hlavu šroubu a zapněte za-/vypínač.

Šroub resp. matice musí být před nasazením elektrického šroubováku pečlivě zašroubovány v závit. Utahovací moment činí u standardních šroubů M12/M14 cca 40-50 Nm na příklep. U osobních vozidel by měl být každý šroub utažen dvěma příklepy. Poté ke kontrole každý šroub utáhnout dalším příklepem. Tím se dosáhne celkového utahovacího momentu mezi 120 a cca 150 Nm.

U těžkých vozidel (např. luxusní limuzíny, offroady atd.) doporučujeme tři příklepy. Poté ke kontrole každý šroub křížem dotáhnout dalším příklepem. Tím se dosáhne utahovacího momentu cca 170 – 230 Nm.

Po dotažení šroubových spojů je třeba je přezkontrolovat, zda nevykazují viditelné poškození.

Pozor!

Matice kol dotáhnout momentovým klíčem na výrobce vozidla předepsaný utahovací moment, resp. ho zkontrolovat.

7. Údržba a péče

Na čištění povrchu pokud možno vždy používejte pouze měkký, suchý hadr a žádná agresivní

rozpuštědla. Pokud je to bezpodmínečně nutné, je možné odstranit nečistoty lehce navlhčeným hadrem.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Rychle opotřebitelné součásti
- Škody způsobené neodborným používáním nebo cizím zásahem.

8. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Objem dodávky

- 1 príklepový skrutkovač 12 Volt / d.c.
- 1 umelohmotný kufrík
- po 1 nástrčnom kľúčovom nástavci 17, 19, 21 a 23
- 1 adaptérový kábel

2. Technické údaje

Max. točivý moment	260 Nm
Prevádzkové napätie	12 V / d.c.
Nominálny prúd	5,5 A
Pracovný rozsah (max. veľkosť závit)	M14
Hladina akustického výkonu L _{WA}	94 dB (A)
Vibrácia	4,4 m/s ²
Štvorhranné upnutie	1/2 palca
Hmotnosť	1,7 kg

Nezabudnite:

Používajte pri práci so skrutkovačom potrebný ochranný odev.

Dodržiavajte bezpečnostné predpisy.

3. Obrázok (obr. 1)

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Prepínač pravo-/ľavotočivého chodu
- 3 Prevádzková kontrolka LED
- 4 Štvorhran pre upínanie nástroja (upínanie na vretene)
- 5 12 V- prípojná zástrčka s vnútornou poistkou
- 6 Adaptérový kábel

4. Správne použitie prístroja

Príklepový skrutkovač je ľahko ovládateľný prístroj na jednosmerné napätie, na pripojenie na 12 voltovú elektrickú sieť motorového vozidla, pre použitie v automobilovej oblasti. Je vhodný na upevňovanie a povoľovanie skrutkových spojov v automobilovej oblasti (montáž pneumatík, atď.).

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostné pokyny

Chráňte seba a Vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

Príklepový skrutkovač nepoužívajte na nesprávne účely.

- Nástroj zabezpečte pred deťmi.
- Pristupujte k práci odpočinutí a koncentrovaní.
- Pred odstraňovaním porúch a údržbovými prácami odpojte prístroj od elektrického napájania.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Nikdy ho nenechávajte dlhší čas bežať na voľnoběžných otáčkach bez záťaže.
- Používajte pri práci so skrutkovačom potrebný ochranný odev.
- Používajte ochranu sluchu a rukavice!
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

SK

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ VÝSTRAHA!**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

6. Uvedenie do prevádzky

Zapojte 12 V prípojnú zástrčku (obr. 1. pol. 5) do zásuvky cigaretového zapaľovača automobilu. Ak sa nenachádza cigaretový zapaľovač, zasunúte 12 V prípojnú zástrčku (obr. 1. pol. 5) do 12 V zásuvky adaptérového kábla (obr. 1. pol. 6). Nakoniec spojte pólové kliešte ((+/-) s príslušnými pólmami automobilovej batérie.

Nasuňte potrebný kľúčový nástavec na štvorhran. Nastavte správny smer otáčania na príklepovom skrutkovači.

Priložte kľúčový nástavec na hlavu skrutky a stlačte vypínač zap/vyp.

Skrutka resp. matica sa musí pred použitím elektrického skrutkovača dôkladne zaviesť do závitú. Vzniknutý točivý moment pri štandardných skrutkách M12/M14 má hodnotu cca 40-50 Nm na príklep. Na automobiloch by sa mala každá skrutka pritiahnuť dvomi príklepmi. Potom na kontrolu pritiahnuť každú skrutku ešte jedným ďalším príklepom. Týmto sa dosiahne celkový točivý moment medzi 120 a cca 150 Nm.

Pri ťažkých vozidlách (napr. luxusná trieda, Offroad a pod.) sa odporúčajú tri príklepy. Potom na kontrolu pritiahnuť každú skrutku nakríž ešte jedným ďalším príklepom. Týmto sa dosiahne celkový moment pritiahnutia medzi 170 -230 Nm.

Po dotiahnutí skrutkových spojov sa musia skontrolovať, či nie sú viditeľne poškodené.

Pozor!

Kolesové matice dotiahnite resp. skontrolujte momentovým kľúčom na predpísaný točivý moment od výrobcu automobilu.

7. Údržba a starostlivosť

Na čistenie povrchu používajte vždy len mäkkú suchú utierku a žiadne silné rozpúšťadlá. Ak je to nevyhnutne potrebné, môžete nečistotu odstrániť len zľahka navlhčenou utierkou.

Zo záruky sú vylúčené:

- Diely podliehajúce opotrebeniu
- Škody vyvolané neodborným používaním alebo zásahom cudzích osôb.

8. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www-isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SV pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Schlagschrauber BT-HS 12

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 95/54/EC
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2

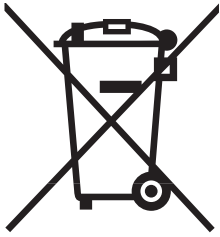
Landau/Isar, den 02.10.2007


Weichselgartner
General-Manager


Wang
Product-Management

Art.-Nr.: 20.483.00 I.-Nr.: 01057
Subject to change without notice

Archivierung: 2048300-35-4155050-07



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

③ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékreszket és segítőeszközöket.

 Samo za zemlje Europske zajednice

 Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

 Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⒽⒶ ⒽⒾⒶ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓔ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓔ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⒽⒶ ⒽⒾⒶ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- Ⓔ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓔ Technické změny vyhradené

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

H GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
 2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
 4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicímünkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen